

مسكون
MASKOON
 FANTASTIC FILM FESTIVAL
 >>>> NOVEMBER 2021



DALEEL.FILM

Made by Beirut DC

دليل حلول بيئية في الإنتاج
Green solutions for production

دليل التحالف للتأثير
Alliance Guide to impact

دليل تمويل الأفلام
Funding Guide

CONTENTS

04 EDITORIAL

06 FILMS

21 ARAB SHORT FILM COMPETITION

29 MASKOON LAB

31 MASTERCLASSES

36 FESTIVAL'S TEAM

38 FESTIVAL PROGRAM

EDITORIAL

الهجرة، كلمة تدور في ذهن الجميع. بات اليوم العيش في الوطن أصعب من أي وقت مضى. فقد تغير العالم بشكل جذري خلال العامين الماضيين. إذ أذى الوباء العالمي إلى أزمة اقتصادية أدت إلى اتساع الفجوة بين الطبقات الاجتماعية المختلفة وتفاقم الانقسامات بين الدول. في لبنان، عانينا كثيرًا من هيمنة طبقة سياسية فجرة، وانفجار مُدمر، وانهيار النظام المصرفي، الأمر الذي تسبب بوحدة من أكبر الأزمات في العصر الحديث. أينما كنا نعيش، تأثرنا بهذا الوضع، واضطربت حياتنا الروتينية، وتحطمت أحلامنا. مع الاحتباس الحراري الذي يهدد الكوكب والحرب العالمية الثالثة التي تلوح في الأفق، لا يسع المرء سوى أن يتساءل عما يخبئه هذا المستقبل. ماذا لو لم يعرف هذا الانهيار نهاية؟ ماذا لو لم يعد هناك مكان يمكن أن نعتبره موطننا؟

بينما نتأمل في هذه المشاعر، نطلق الدورة الخامسة من "مسكون"، وهو قرار صعب في زمن أصبح فيه الصمود الثقافي على شفير الانقراض. علينا المثابرة أكثر من أي وقت مضى، لأنه يجب أن نستمر. فبقاء العقل ضروري مثل بقاء الجسد.

في العام 2021، يستفيد مسكون من عالم الإنترنت الذي لا حدود له ليفرد جناحيه ويخلق في مختلف أنحاء المنطقة العربية، حيث يقدم بعضًا من أفضل أفلام الرعب والإثارة والخيال العلمي من فرنسا وإسبانيا واليابان وأيسلندا وتونس والدنمارك وأستراليا. كما وتنعنا آفاق مسابقة الأفلام القصيرة التي أطلقناها لتقديم أصوات جديدة من لبنان والمغرب والكويت وقطر والمملكة العربية السعودية، حيث تم اختيار الرعب والتشويق والخيال العلمي للتأمل بالزمن الذي يعيشون فيه.

كما عاد مختبر مسكون في دورته الثانية ليمنح خمسة أفلام عربية جريئة قيد التطوير فرصة الاستفادة من خبرة محترفين دوليين، واكتشاف فرص جديدة والمشاركة في "فروتير"، وهو أكبر سوق لأفلام الرعب والفتازيا والخيال العلمي في العالم.

سواء كان عبر شبكة الإنترنت أو عبر وسائل أخرى، سيبقى مسكون مساحة راعية وداعمة لمحيي وصانعي هذا النوع السينمائي في كل مكان.

أنطوان واكد ومiriam ساسين

EXILE, a word on everyone's mind. Never has it been so challenging to be home. The world drastically changed over the past two years. A global pandemic led to an economic crisis that widened the gap between classes and deepened the fractures between countries. In Lebanon, we got severely hit by a criminal political class, a ravaging explosion and the collapse of the banking system which provoked one of the biggest crises in modern times. Wherever we live, we get affected, our routine gets disrupted, our dreams get shattered. With global warming threatening the planet and the shadow of a third world war, one cannot but question the future. What if this downfall never ends? What if there is no more place we can call home?

As we ponder upon these feelings, we launch this 5th edition of Maskoon, a difficult decision in an era where cultural resilience is on the brink of extinction. More than ever, the show must go on, because we must go on. The survival of the mind is as essential as the survival of the body.

In 2021, Maskoon takes advantage of the borderless online world to expand its wings and haunt the entire Arab region presenting some of the best horror, thriller, sci fi films from France, Spain, Japan, Iceland, Tunisia, Denmark and Australia. Our Short Film Competition also opened its frontiers introducing new voices from Lebanon, Morocco, Kuwait, Qatar and KSA who chose the powerful path of genre cinema to reflect on their times.

Maskoon Fantastic Lab is back for its second edition allowing five Arab genre film projects in development to benefit from the experience of international experts, find new opportunities and get a chance to participate in Frontières, the world's biggest genre market.

Whether online or offline, Maskoon will remain a nurturing and supportive community for genre fans and filmmakers everywhere.

ANTOINE WAKED, MYRIAM SASSINE



08



09



10



11



12



13



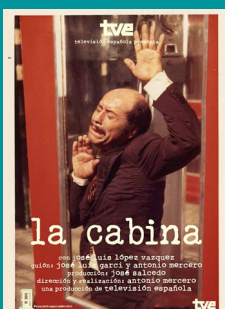
14



15



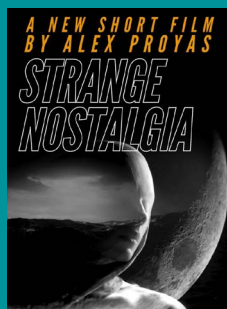
16



17



18



18



18

FILMS

- 08 **TITANE** by Julia Ducournau
OPENING FILM · IN-PERSON SCREENING
- 09 **LAMB** by Valdimar Jóhannsson
CLOSING FILM · IN-PERSON SCREENING
- 10 **BEYOND THE INFINITE TWO MINUTES** by Junta Yamaguchi
- 11 **BLACK MEDUSA** by Ismaël and Youssef Chebbi
- 12 **CROSS THE LINE** by David Victori
- 13 **MAD GOD** by Phil Tippett
- 14 **NEW ORDER** by Michel Franco
- 15 **RIDERS OF JUSTICE** by Anders Thomas Jensen
- 16 **THE LODGER** by Baptiste Drapeau
- 17 **THE PHONE BOX** by Antonio Mercero
- 18 *SHORT FILMS OF ALEX PROYAS*
PHOBOS, STRANGE NOSTALGIA, MASK OF THE EVIL APPARITION

OPENING FILM



03/11 IN-PERSON SCREENING
AT CINÉMA MONTAIGNE
INSTITUT FRANÇAIS DU LIBAN



TITANE by Julia Ducournau

Fiction · روائي · FRANCE, BELGIUM · 2021 · 108' · In French · English subtitles

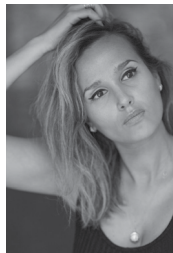
CAST Agathe Rousselle, Vincent Lindon, Garance Marillier

PRODUCTION Kazak Productions, Frakas Productions

FESTIVALS Cannes Film Festival (Palme d'Or Winner), TIFF - Toronto International Film Festival, Beyond Fest, Sitges Film Festival

بعد سلسلة من الجرائم الفاضحة، يلتقي الأب بابنه المفقود منذ ١٠ سنوات.

Following a series of unexplained crimes, a father is reunited with the son who has been missing for 10 years.



A graduate of la Fémis in scriptwriting, **Julia Ducournau** gained attention in 2011 when her short film *Junior* was selected at the Critics' Week in Cannes and won the audience award at the Festival Premiers Plans in Angers. Her first feature *Raw* created a shock wave when it was presented in competition at the 2016 Critics' Week and won the Fipresci prize. The film went on to screen and won awards at multiple international festivals (Toronto, Sundance, Gerardmer, Sitges) and was distributed worldwide. She received the 2019 Gan Fondation award for her second feature *Titane*, which won the Palme d'Or at the 2021 Cannes Film Festival.

تخرجت **جوليا دوكورناو** من جامعة لا فيميس في مجال كتابة السيناريو، وأصبحت محظ الأنظار في العام ٢٠١١ عندما تم اختيار فيلمها القصير *Junior* في أسبوع النقاد في مهرجان كان كما فاز بجائزة الجمهور في مهرجان "بريميير بلانز" في أنجيه. أحدث فيلمها الأول *Raw* صدمة لدى الجمهور عند عرضه خلال المناقشة في أسبوع النقاد لعام ٢٠١٦ وفازت بجائزة "فيريتشي". عُرض الفيلم وفاز بجوائز في العديد من المهرجانات الدولية (تورنتو، موندانس، جيرارمر، سيتجيس) وتم توزيعه في جميع أنحاء العالم. فازت بجائزة مؤسسة غان للسينما لعام ٢٠١٩ عن فيلمها الطويل الثاني *Titane*، والذي تم اختياره والذي فاز بالسعفة في المسابقة الرسمية في مهرجان كان السينمائي ٢٠٢١.

CLOSING FILM



24/11 IN-PERSON SCREENING
AT CINÉMA MONTAIGNE
INSTITUT FRANÇAIS DU LIBAN

LAMB by Valdimar Jóhannsson DÝRÐ

Fiction · روائي · ICELAND, SWEDEN, POLAND · 2021 · 106' · In Icelandic · English subtitles

CAST Noomi Rapace, Hilmir Snær Guðnason, Björn Hlynur Haraldsson, Ingvar Sigurðsson

PRODUCTION Go To Sheep, Spark Film&TV, Madants

FESTIVALS Cannes International Film Festival (Un Certain Regard 2021 - Prize of originality), Sitges International Film Festival, Karlovy Vary International Film Festival, Beyond Fest, BFI London Film Festival

يقوم زوجان لا أطفال لديهما في ريف أيسلندا باكتشاف مثير للقلق ذات يوم في حظيرة الخراف. وسرعان ما يواجهان عواقب تحدي إرادة الطبيعة.

A childless couple in rural Iceland make an alarming discovery one day in their sheep barn. They soon face the consequences of defying the will of nature.



Valdimar Jóhannsson was born in 1978 in the north of Iceland. He has been active in the Icelandic film industry for two decades, as a leading crew-member both in Icelandic films as well as larger service productions.

Lamb is Valdimar's first feature film. He has previously directed award winning short films. From 2013–2015 he was in the PhD program at Béla Tarr's Filmfactory in Sarajevo, Bosnia-Herzegovina. His mentors there included Tilda Swinton, Gus Van Sant, Carlos Reygadas and Apichatpong Weerasethakul among others.

ولد **فالديمار جوهانسون** في العام ١٩٧٨ في شمال أيسلندا. بقي ناشطاً في صناعة السينما الأيسلندية لمدة عقدين من الزمن. كعضو رائد في الفرق العاملة في الأفلام الأيسلندية وفي الإنتاجات الأكثر ضخامة.

Lamb هو أول فيلم روائي طويل له. سبق أن أخرج أفلاماً قصيرة حائزة على جوائز. بين ٢٠١٣ و٢٠١٥ شارك في برنامج الدكتوراه في Béla Tarr's Filmfactory في سراييفو، البوسنة والهرسك. وكان من بين أساتذته هناك تيلدا سوينتون وجوس فان سانت وكارلوس ريجاداس وأبيشاتونج ويراسيثاكول وغيرهم.



15/11 TILL 21/11
ONLINE ON AFLAMUNA

BEYOND THE INFINITE TWO MINUTES DROSTE NO HATEDE BOKURA by Junta Yamaguchi

Fiction · رواية · JAPAN · 2020 · 70' · In Japanese · English subtitles

CAST Kazunori Tosa, Aki Asakura, Riko Fujitani, Gota Ishida · **PRODUCTION** Tollywood

FESTIVALS BIFFF - Brussels International Festival of Fantastic Film (*White Raven*), BiFan - Bucheon International Fantastic Film Festival (*NETPAC Award*), Fantasia International Film Festival (*Audience Award*), Japanese Film Festival Nippon Connection (*Audience Award*), FantaFestival (*Best Film*)

بعد يوم عمل طويل، يعود كاتو، صاحب "كافيه فالام" الذي يقع أمام محطة "نيجو" في كيوتو، إلى شقته فوق المقهى. وحين كان على وشك العزف على جيتاره، يظهر كاتو فجأة على شاشة تلفزيونه ويبدأ بالتكلم. "أنا نفسي المستقبلية. دقيقتان في المستقبل."

Kato, the owner of Cafe Phalam in front of Kyoto's Nijo Station, goes back to his apartment above the cafe after finishing up work for the day. When he is about to play his guitar, Kato himself suddenly appears on his TV screen and begins speaking. "I'm the future me. Two minutes in the future."



Born in 1987 in Osaka. **Junta Yamaguchi** joined EUROPE KIKAKU in 2005. He has worked as a director for short films, dramas, commercials, and documentaries. *Beyond the Infinite Two Minutes* is his first feature film.

ولد **جونتا ياماغوشي** في العام ١٩٨٧ في أوساكا. انضم إلى Europe Kikaku في العام ٢٠٠٥. عمل كمخرج للأفلام القصيرة والدراما والإعلانات التجارية والأفلام الوثائقية. فيلم *Beyond the Infinite Two Minutes* هو أول فيلم روائي طويل له.



22/11 TILL 28/11
ONLINE ON AFLAMUNA

BLACK MEDUSA ما تسمع كان التريح by Ismaël and Youssef Chebbi

Fiction · رواية · TUNISIA · 2021 · 95' · In Arabic · English subtitles

CAST Nour Hajri, Rym Hayouni, Aymen Ben Hmida, Aymen Mejri · **PRODUCTION** Utopia Films

FESTIVALS International Film Festival Rotterdam in the Netherlands (*World Premiere 2021*), Arab Film Days in Norway, International Fantastic Film Festival in Porto Allegre, Moscow International Film Festival

تعيش ندى حياة مزدوجة، ففي النهار تعيش حياة وحيدة ممّنة وبعد حلول الظلام تقوص في الحياة الليلية في تونس وتلتقط الرجال. In today's Tunis, Nada is a young woman leading a double life. During the daytime she's quiet and reserved, but after dark she dives into the nightlife of Tunis and picks up men.



إسماعيل مخرج وفنان تشكيلي وكاتب ولد في تونس سنة ١٩٨١. أخرج الفيلم الوثائقي الطويل بابل الفائز بالجائزة الكبرى من مهرجان مرسيليا للفيلم الوثائقي والفيلم القصير *Leila's Blues* الذي شهد عرضه الأول في نصف شهر المخرجين بمهرجان كان السينمائي الدولي سنة ٢٠١٣. وأنتج الفيلم الروائي الطويل آخر واحد فينا الفائز بجائزة أسد المستقبل من مهرجان فينيسيا السينمائي الدولي.

Ismaël Born in Tunisia, Ismaël is a filmmaker, visual artist, and writer. He directed the award winning feature documentary *Babylon* and the short narrative *Leila's Blues*, which premiered at the Cannes Film Festival in 2018. He also produced *The Last of Us*, winner of the Lion of the Future at the Venice Film Festival.

يوسف شابي مخرج وكاتب ومؤلف موسيقي. كتب يوسف وأخرج فيلم نحو الشمال عام ٢٠١٠ وفيلم *The Depths* عام ٢٠١٣. وقد شارك الفيلمين مهرجان كليرمون فيران الدولي للفيلم القصير. وقد شارك مع أخيه إسماعيل والمخرج علاء الدين سليم في إخراج فيلم بابل عام ٢٠١٣.

Youssef Chebbi is a musician, director and composer. He's the scriptwriter and director of *Heading North* in 2010 and *The Depths* in 2013, which both took part in competition at the Clermont-Ferrand International Short Film Festival. Alongside Ismaël and Ala Eddine Slim, he directed *Babylon* in 2012.





01/11 TILL 07/11
[ONLINE ON AFLAMUNA *](#)



CROSS THE LINE NO MATARAS by David Victori

Fiction · روائي · SPAIN · 2020 · 96' · In Spanish · English subtitles

CAST Mario Casas, Milena Smit · **PRODUCTION** Filmax · **FESTIVALS** Sitges International Film Festival, Imagine Film Festival, Bucheon International Fantastic Film Festival, MotelX - Lisbon International Horror Film Festival

داني رجل طيب، قَرّر بعد وفاة والده أن الوقت قد حان ليعيد حياته إلى المسار الصحيح. في إحدى الليالي قابل ميلا، فتاة جذابة وغير مستقرة في الوقت نفسه. ما بدأ كليلة من المغامرات تحول بسرعة إلى كابوس حي...

Dani is an all-round good guy who after his father passes away, decides it's time to get his own life back on track. One night he meets Mila, a young girl who is both attractive and unstable. What starts out as a night of adventure quickly turns into a living nightmare...



World Winner of the YouTube's Film Festival. Selected by Variety and ScreenDaily as one of the directors to watch in the coming years. Represented by CAA. Writer of the Spanish Films *Second Origin* and *Son of Cain*. Director and Writer of award-winning short films worldwide, including *Reaction*, *The Guilt* and *Zero* produced by Ridley Scott and Michael Fassbender. Director of a PrimeTime TVShow *Flatline* (2017).

هو الفائز العالمي في مهرجان يوتيوب السينمائي. تم اختياره من قبل Variety و ScreenDaily من المخرجين الذين يستحقون المتابعة في السنوات القادمة. تمثله وكالة الفنانين المبدعين CAA. مؤلف الأفلام الإسبانية *Second Origin* و *Son of Cain*. مخرج وكاتب لأفلام قصيرة حائزة على جوائز في جميع أنحاء العالم، بما في ذلك *Reaction* و *The Guilt* و *Zero* من إنتاج ريدلي سكوت ومايكل فاسبندر. مخرج برنامج *Flatline* لبرايم تايم تي في شو (٢٠١٧).

*only available for Lebanon, Syria, Palestine, Saudi Arabia, UAE, Bahrain, Kuwait, Qatar, Oman, Iraq, Jordan



08/11 TILL 14/11
[ONLINE ON AFLAMUNA](#)

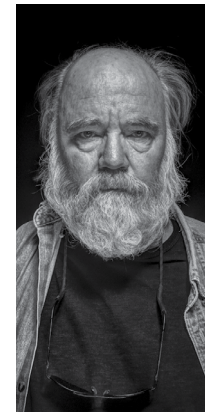
MAD GOD by Phil Tippett

Fiction · روائي · USA · 2021 · 83' · No dialogues

CAST Alex Cox · **PRODUCTION** Tippett Studio · **FESTIVALS** Locarno Film Festival, Fantasia International Film Festival (*Audience Award*), Beyond Fest, Sitges International Film Festival

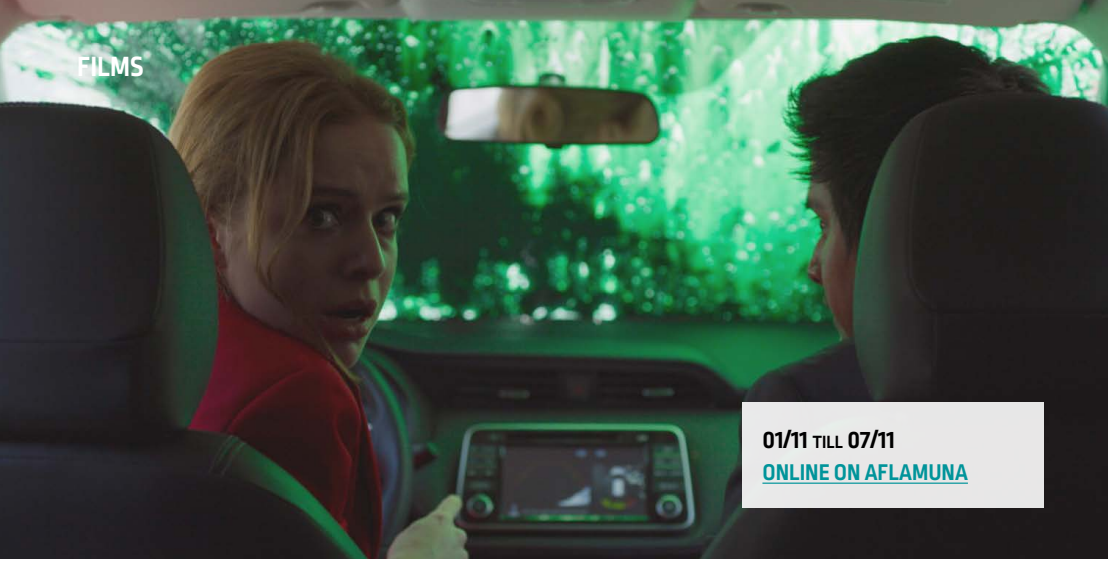
يسقط جرس غطس متآكل وسط مدينة مدمرة ويخرج منه "السقّاح" لاستكشاف متاهة من المناظر الطبيعية الغريبة التي تسكنها كائنات مخيفة.

A corroded diving bell descends amidst a ruined city and the Assassin emerges from it to explore a labyrinth of bizarre landscapes inhabited by freakish denizens.



Academy Award winner for *Return of the Jedi* (1983) and *Jurassic Park* (1993), **Phil Tippett** is an undisputed master of stop-motion and special effects, who has brought to life some of the most memorable creatures in film history. His work includes the original *Star Wars* trilogy, *Indiana Jones and the Temple of Doom*, *Honey, I Shrunk the Kids*, *Robocop*, *Starship Troopers* and the *Twilight* series. **Phil Tippett** is the founder and namesake of Tippett Studio. He recently finished his 30 years in the making stop motion film *Mad God*.

فيل تيببت مُبدع في مجال المؤثرات البصرية الأسطورية ومُحترف في تقنية إيقاف الحركة وهو حائز على جائزة أوسكار عن فيلم *Jurassic Park* و *Return of the Jedi* الذي أعاد الحياة إلى أكثر المخلوقات التي لا تُنسى في تاريخ الأفلام. يتضمن عمله ثلاثية *Star Wars* الأصلية، و *Robocop*، *Honey, I Shrunk the Kids*، *Indiana Jones and the Temple of Doom* و *Starship Troopers*، وسلسلة *Twilight*. **فيل تيببت** هو مؤسس "تيببت استوديو" الذي يحمل اسمه. وقد أنهى مؤخرًا ٣٠ عامًا من العمل على فيلم *Mad God*.



01/11 TILL 07/11
ONLINE ON AFLAMUNA

NEW ORDER NUEVO ORDEN by Michel Franco

Fiction · روائي · MEXICO, FRANCE · 2020 · 88' · In Spanish · English subtitles

CAST Naian González Norvind, Diego Boneta, Mónica del Carmen, Fernando Cuautle

PRODUCTION Teorema, Les Films d'Ici

FESTIVALS Venice film festival (*Silver Lion - Grand Jury Prize*), Toronto International Film Festival, BFI London Film Festival, San Sebastián International Film Festival, Stockholm Film Festival (*Impact Award*)

تسوء الأمور خلال حفل زفاف مُترف للطبقة الراقية ويتحول إلى ثورة غير متوقعة وحرب طبقية تؤدي إلى انقلاب عنيف.

A lavish upper-class wedding goes awry in an unexpected uprising of class warfare that gives way to a violent coup d'état.



Michel Franco was born in Mexico City in 1979 and has put Mexican cinema in the global spotlight. The films he has written, directed and produced include *Chronic* (Best Screenplay Award at the 2015 Cannes Film Festival), *Las Hijas de Abril* (Jury Prize, in Certain Regard at the 2017 Cannes Film Festival), and *Después de Lucía* (Top Prize, in Certain Regard at the 2012 Cannes Film Festival). He has also produced *600 Millas* (directed by Gabriel Ripstein and winner of the Best First Feature Award at the 2015 Berlinale), *From Afar* (directed by Lorenzo Vigas, winner of the Golden Lion at the 2015 Venice Film Festival), among others.

ولد ميشيل فرانكو في مكسيكو سيتي في العام ١٩٧٩ ووضع السينما المكسيكية تحت الأضواء العالمية. تشمل الأفلام التي كتبها وأخرجها وأنجزها *Chronic* (جائزة أفضل سيناريو في مهرجان كان السينمائي ٢٠١٥)، و *Las Hijas de Abril* (جائزة لجنة التحكيم، في Certain Regard في مهرجان كان السينمائي ٢٠١٧)، و *Después de Lucía* (الجائزة الأولى في Un Certain Regard في مهرجان كان السينمائي ٢٠١٢). أنتج أيضًا *600 Millas* (من إخراج غابرييل ريبستين والحائز على جائزة أفضل فيلم روائي طويل أول في برلينال ٢٠١٥)، و *From Afar* (من إخراج لورنزو فيجاس، الحائز على الأسد الذهبي في مهرجان البندقية السينمائي ٢٠١٥)، من بين أفلام أخرى.



08/11 TILL 14/11
ONLINE ON AFLAMUNA

RIDERS OF JUSTICE RETÆRDIGHEDENS RYTTERE by Anders Thomas Jensen

Fiction · روائي · Denmark, Sweden, Finland · 2020 · 116' · In Danish · English, Arabic subtitles

CAST Mads Mikkelsen, Nikolaj Lie Kaas, Andrea Heick Gadeberg · **PRODUCTION** Nordisk Film

FESTIVALS Danish Film Awards (*Best Supporting Actor, Best Actress, Best Original Score, Best Visual Effects*), Florida Film Festival (*Audience Award*), Glasgow Film Festival, International Film Festival Rotterdam

يعود ماركوس إلى المنزل لابنته المراهقة ماتيلدا، بعد أن توفيت زوجته في حادث قطار ففجع. بدأ الأمر في البداية وكأنه حادث إلى أن ظهر موهوس الرياضيات، الذي كان أيضًا من ركاب القطار، مع زميليه.

Markus goes home to his teenage daughter, Mathilde, when his wife dies in a tragic train accident. It seems like an accident until a mathematics geek, who was also a fellow passenger on the train, and his two colleagues show up.



Award-winning Anders Thomas Jensen is one of Denmark's most renowned screenwriters and directors. He is known for his unique cinematic universe, the dark humor and his collection of characters with many contrasts – and he has directed the successful movies *Men & Chicken* (2015), *Adam's Apples* (2005), *The Green Butchers* (2003) and the iconic *Flickering Lights* (2000). He has also found success as a screenwriter on a wide range of other Danish movies, in collaboration with Susanne Bier, Lone Scherfig, Søren Kragh-Jacobsen and Nikolaj Arcel.

حائز على جوائز عدة وهو أحد أشهر كتاب السيناريو والمخرجين في الدنمارك. يشتهر أندرس بعالمه السينمائي الفريد، والكوميديا المظلمة ومجموعة الشخصيات التي تتميز بتناقضات عديدة - وقد أخرج الأفلام الناجحة *Men & Chicken*، *Adam's Apples*، و *The Green Butchers* وفيلم *Flickering Lights*. حقق أندرس توماس جنسن أيضًا نجاحًا ككاتب سيناريو في مجموعة واسعة من الأفلام الدنماركية الأخرى، منها بالتعاون مع سوزان بير ولون شيرفيغ وسورين كراج جاكوبسن ونيكولاج ارسيل.



22/11 TILL 28/11
ONLINE ON AFLAMUNA



THE LODGER

by Baptiste Drapeau

MESSE BASSE

Fiction • رواية • FRANCE • 2021 • 90' • In French • English subtitles

CAST Alice Isaaz, Jacqueline Bisset

PRODUCTION Capricci Films

FESTIVALS Moscow International Film Festival, Chattanooga Film Festival, MotelX - Lisbon International Horror Film Festival, Cinefranco, Fancine Malaga

بدأت جولي للتو دراستها الجامعية في بوردو. انتقلت إلى منزل إليزابيث، أرملة عجوز أُجرتها غرفة مقابل مساعدتها في الأعمال المنزلية اليومية. إنما هناك شرط واحد: أن تتصرف كما لو أن فيكتور، زوج إليزابيث المتوفي، لا يزال على قيد الحياة. لكن سرعان ما تبدأ جولي بالشعور بوجوده... ويولد مثلث حب خطير لا مفر منه.

Julie just started university in Bordeaux. She moves into the house of Elizabeth, an old widow who lends her a room in exchange for her help with daily chores. There's one condition: acting as if Victor, Elizabeth's dead husband, was still alive. But soon, Julie starts feeling his presence... and an inescapable and dangerous love triangle begins.



After studies in animation at Estienne, **Baptiste Drapeau** graduated from La Fémis in 2014. He directed many successful short films like the animated *Moitié-Moitié* and *La Mangeuse d'hommes*, both selected in many festivals. *Messe Basse* is his first feature film.

بعد أن أكمل دراسته في مجال الرسوم المتحركة في إستيان، تخرج **بابتست درايبو** من La Fémis في العام ٢٠١٤. أخرج العديد من الأفلام القصيرة الناجحة مثل فيلم الرسوم المتحركة *Moitié-Moitié* و *La Mangeuse d'hommes*، وتم اختيار الاثنين للمشاركة في العديد من المهرجانات. *Messe Basse* هو أول فيلم روائي طويل له.



CULT CLASSIC

01/11 TILL 07/11
ONLINE ON AFLAMUNA



THE PHONE BOX

by Antonio Mercero

LA CABINA

Fiction • رواية • SPAIN • 1972 • 35' • In Spanish • English subtitles

CAST José Luis López Vázquez, Agustín González, Goyo Lebrero • PRODUCTION Televisión Española

FESTIVALS Antena de Oro Television 1974 (Winner José Luis López Vázquez), Fotogramas de Plata 1973 (Best TV Performer), International Emmy Awards 1973 (Winner Emmy Fiction), Premios ACE 1976 (Winner Premio ACE TV - Best Scenic Program, TV - Best Actor)

يُحتجز رجل داخل كابينة اتصال ولا أحد يتمكن من تحريره.

A man gets trapped inside a telephone box and nobody is able to free him.



Spanish director **Antonio Mercero** is the author of great successful TV series and several award-winning films. He directed the series *Verano Azul* and *Farmacia de Guardia*. He is best known as the director of a 1972 surrealist short horror film titled *La Cabina*, which won an Emmy Award.

المخرج الإسباني **أنطونيو ميرسيرو** هو مؤلف مسلسلات تلفزيونية ضخمة وناجحة بالإضافة إلى العديد من الأفلام الحائزة على جوائز. أخرج سلسلة *Verano Azul* و *Farmacia de Guardia*. اشتهر بإخراجه فيلم رعب سريلي قصير في العام ١٩٧٢ بعنوان *La Cabina*، الحائز على جائزة إيمي.



15/11 TILL 21/11
ONLINE ON AFLAMUNA

THE SHORT FILMS OF ALEX PROYAS



Egyptian-born, Australian film director/writer/producer, **Alex Proyas** grew up in inner-city Sydney. He made his first feature, *Spirits of the Air*; *Gremlins of the Clouds* in 1989 and in 1994 he completed *The Crow*, starring Brandon Lee, which went on to major critical and commercial success and bone fide cult status. In 1998, *Dark City*, starring Rufus Sewell, Kiefer Sutherland and Jennifer Connell, earned its place as a cult classic also.

In 2002 Proyas made *Garage Days*, which was followed by *I, Robot* (2004) starring Will Smith, Proyas' greatest commercial success to date. In 2008 he completed *Knowing* starring Nicolas Cage and most recently *Gods of Egypt* (2016) starring Gerard Butler, Geoffrey Rush & Nikolaj Coster Waldau.

وُلد أليكس بروياس والمخرج والكاتب والمنتج السينمائي الأسترالي في مصر ونشأ في مدينة سيدني. قدّم أول فيلم روائي طويل

له، *Spirits of the Air*; *Gremlins of the Clouds* في العام ١٩٨٩ وفي العام ١٩٩٤ أكمل فيلم *The Crow*، بطولة براندون لي، الذي حقّق نجاحاً تجارياً ضخماً ونال استحسان النقاد وإعجاب الجماهير. في العام ١٩٩٨، حاز فيلم *Dark City*، بطولة روفوس سيويل، وكيفر ساذرلاند، وجيفري كونييل، على مركزه كفيلم كلاسيكي أيضاً.

في العام ٢٠٠٢، قدّم بروياس *Garage Days*، والذي تلاه *I, Robot* بطولة ويل سميث في العام ٢٠٠٤، وهو أعظم نجاح على الصعيد التجاري لبروياس حتى الآن. في العام ٢٠٠٨ أخرج *Knowing* من بطولة نيكولاس كيج ومؤخراً فيلم *Gods of Egypt* بطولة جيرارد بتلر وجيفري راش ونيكولاي كوستر والداو.

FILMOGRAPHY

- 1987 SPIRITS OF THE AIR, GREMLINS OF THE CLOUDS
- 1994 THE CROW
- 1998 DARK CITY
- 2002 GARAGE DAYS
- 2004 I, ROBOT
- 2009 KNOWING
- 2016 GODS OF EGYPT

PHOBOS

Fiction · روائي · AUSTRALIA · 2019 · 12' · In English · No subtitles · CAST Bonnie Ferguson
PRODUCTION Mystery Clock Cinema

A disturbing exploration of the age we live in, through the eyes of a young woman, who loses her car one evening, and then can't shake the feeling something is following her home.

استكشاف مُربك للزمن الذي نعيش فيه، من منظور شابة تفقد سيارتها ذات مساء، ويلزمها شعور بأن شيئاً ما يتعقبها إلى منزلها.



STRANGE NOSTALGIA

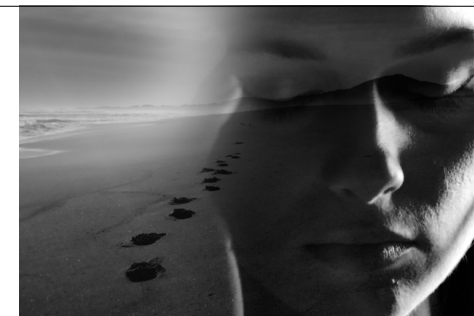
Fiction · روائي · AUSTRALIA · 2020 · 7' · In English · No subtitles

CAST Saskia Mahani · PRODUCTION Mystery Clock Cinema

FESTIVALS Paris Art and Movie Awards, Esoteric International Film Festival, Venice Film Awards, Paris Play Film Festival, Amsterdam World International Film Festival, Rome Independent Prisma Awards

Strange Nostalgia is a haunting short film made almost entirely during the lockdown. Employing various remote collaboration techniques, the film explores themes of memory, past lives and parallel universes.

فيلم قصير مؤثر تم إنتاجه بالكامل تقريباً أثناء فترة الإغلاق. من خلال استخدام تقنيات مختلفة للتعاون عن بعد، يستكشف الفيلم مواضيع الذاكرة والحياة الماضية والأكوان الموازية.

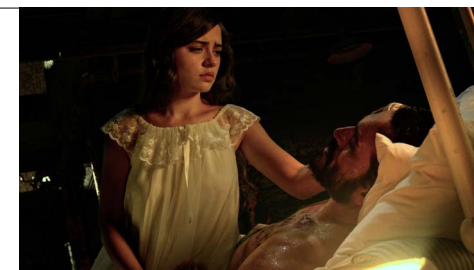


MASK OF THE EVIL APPARITION

Fiction · روائي · AUSTRALIA · 2020 · 21' · In English · No subtitles · CAST Bonnie Ferguson, Dean Kyrwood, Alex King, Goran D. Kleut · PRODUCTION Mystery Clock Cinema, Heretic Foundation · FESTIVALS Sitges International Film Festival, Frightfest, Screamefest Horror Film Festival, Chicago Horror Film Festival

Olivia, a young woman with no memory, searches a deserted nocturnal city looking for something or someone. Only problem is she can't remember who or what.

أوليفيا، شابة بلا ذاكرة، تبحث في مدينة ليلية مهجورة عن شيء ما أو شخص ما. لكن المشكلة الوحيدة هي أنها لا تستطيع أن تتذكر من هو هذا الشخص أو ما هو هذا الشيء.



أنتم على خطوة واحدة فقط من مشاهدة
أفضل الأفلام العربية المستقلة دون مقابل

AFLA
MUNA
أفلامنا

YOU ARE ONE STEP AWAY FROM
STREAMING THE BEST ARAB
INDEPENDENT FILMS AT NO CHARGE

www.aflamuna.online

ARAB SHORT FILM COMPETITION

22	ACCEPTANCE LAND by Mansour Assad
22	EXODUS by Yassine El Idrissi
23	THE BLACK VEIL by A.J. Al-Thani
23	THE SYSTEM by Fayez Abou Khater
23	THE HURL by Samir El Kawas
24	ALINE by Christophe Sejaan
24	BLINDED BY DESIRE by Guibert Najarian
25	J'AI LE CAFARD by Maysaa Almumin
25	CYCLE OF APPLES by Maha Al-Saati
25	HOW MY GRANDMOTHER BECAME A CHAIR by Nicolas Fattouh
26	THE JURY

ARAB SHORT FILM COMPETITION

PROGRAM 1

01/11 TILL 14/11
ONLINE ON AFLAMUNA

ACCEPTANCE LAND

by Mansour Assad • BORN IN 1996 IN RIYADH, SAUDI ARABIA

أرض القبول

Fiction • روائي • SAUDI ARABIA • 2021 • 15' • In Arabic • English subtitles

CAST Adhwa Fahad, Maan B. Saleh Alem, Hashim Hawsawi, Rabee ALKhubrani, Abdulrahman Alareefi



In 2096, In post-World War 3, a homeless maid struggles to take care of a kid, in a time where you're represented by the color of your clothes.

في العام ٢٠٩٦، في فترة ما بعد الحرب العالمية الثالثة، تكافح خادمة بلا مأوى لرعاية طفل، في وقت يتم فيه الحكم على تصنيف البشر بلون ملابسهم.

EXODUS

by Yassine El Idrissi • BORN IN 1983 IN RABAT, MOROCCO

Fiction • روائي • MOROCCO, ITALY, NETHERLANDS • 2020 • 20' • In English, Arabic, Italian • English subtitles

CAST Hamid Najah, Kazuma Glen Motomura



In a post-apocalyptic world, an old and a young man escape from slavery to set themselves on a journey through the desert.

في عالم ما بعد الكارثة، يهرب رجل عجوز وشاب من العبودية ليضعوا أنفسهم في رحلة عبر الصحراء.

THE BLACK VEIL

by A.J. Al-Thani • BORN IN QATAR

الخمار الاسود

Fiction • روائي • QATAR • 2021 • 17' • In Arabic • English subtitles

CAST Sana Al Habib, Ahmed Al-Nowfal Al-Tamimi



After being forced to marry an ISIS soldier, Reem, a young Iraqi woman, escapes her home in the middle of the night with the help of Ahmad, a taxi driver.

بعد إرغام ريم الشابة العراقية على الزواج من جندي من داعش، تهرب من منزلها في منتصف الليل بمساعدة أحمد سائق سيارة أجرة.

THE SYSTEM

by Fayez Abou Khater • BORN IN 1991 IN BEIRUT, LEBANON

حكم الازعر

Fiction • روائي • LEBANON • 2020 • 14' • In Arabic • English subtitles

CAST Cherif El Hachem, Joseph Azoury, Fouad Yammine, Stephanie Atallah, George Khalaf, Carla Makhoul



Debts, an economic crisis, hunger, a city blast; Abdo seeks to live a normal day in Beirut while the landlord pressures him to pay his rent debt.

ديون، أزمة اقتصادية، جوع، انفجار هز المدينة؛ يسعى عبده إلى أن يعيش يومًا عاديًا في بيروت بينما يضغط عليه المالك ليسدد ديون الإيجار.

THE HURL

by Samir El Kawas • BORN IN 1998 IN LEBANON

هردبتشت

Fiction • روائي • LEBANON • 2021 • 4' • In Arabic, English • English subtitles

CAST Abdallah Kawas, Tarek Majzoub, Lina Sukkar, Aida Wehbe, Teresa Kristi Abboud, Ameer Saleh



Trash around a small town in Lebanon mysteriously starts to slither away onto the streets, forming a monstrous, sky-scraping tower of garbage.

إنها ساعة الانتقام، من طبيعة اكتفت من غدر ابنائها. أبراج من القمامة تجول الشوارع، حالة من الفوضى تعم الأجواء، أما الأهالي، فهم غير مدركين للثمن الذي سيدفعونه.

ARAB SHORT FILM COMPETITION PROGRAM 2

15/11 TILL 28/11
[ONLINE ON AFLAMUNA](#)

ALINE أَلين

by Christophe Sejaan • BORN IN 1995 IN BEIRUT, LEBANON

Fiction • روائي • LEBANON • 2021 • 11' • In English • English subtitles

CAST Christelle Saade, Christophe Sejaan, Youmna Bahout



Aline, a 27-year-old actress is lost in her past traumas after many years of abuse. The more she resists, the more her world becomes warped.

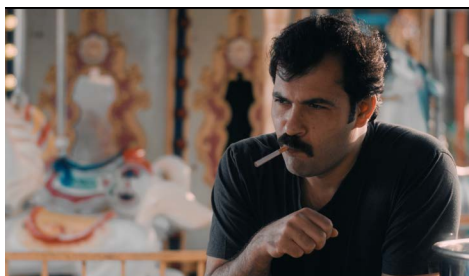
ألين، ممثلة تبلغ من العمر 27 عامًا، أصيبت بصدمة من ماضيها بعد سنوات عديدة من سوء المعاملة. كلما قاومت أكثر، أصبح عالمها أكثر تشوهًا.

BLINDED BY DESIRE

by Guibert Najarian • BORN IN 1995 IN BOURJ HAMMOUD, LEBANON

Fiction • روائي • LEBANON • 2021 • 14' • In Arabic • English subtitles

CAST Mohammed Yaghy, Yara Zakhour, Sophia Meouchy



Ibrahim couldn't bear the thought of losing his daughter to the point that he's driven to commit hideous acts to attempt to bring her back.

لم يستطع إبراهيم تحمّل فكرة فقدان ابنته. لامتّه زوجته على اختفائها، ممّا زاد الطين بّة لدرجة دفعته إلى ارتكاب أعمال شنيعة لإعادتها.

J'AI LE CAFARD

by Maysaa Almumin • BORN IN 1973 IN KUWAIT

بنت وردان

Fiction • روائي • KUWAIT • 2020 • 14' • In Arabic • English subtitles

CAST Enas El Fallal, Sedky Sakhr, Sandy Sawiris



A woman with depression struggles to keep up appearances in front of her office colleagues. An encounter with a dying cockroach in the office toilet develops into an absurd friendship.

امرأة تعاني من الاكتئاب المزمن تكافح يوميًا للحفاظ على المظاهر أمام زملائها في العمل. تلتقي بصرصور يحتضر في مرحاض العمل، ليتحوّل هذا اللقاء إلى صداقة عبثية.

CYCLE OF APPLES

by Maha Al-Saati • BORN IN 1980 IN SAUDI ARABIA

دورة تفاح

Animation • روائي • SAUDI ARABIA • 2019 • 16' • In Arabic • English subtitles

CAST Jennifer Kassab, Lula Haj, Rwnd Bahaa, Samar Al-Bayat, Fahad Al-Ghamdi, Mohammed Al-Shehab



Snow White forms a friendship with a ram, but fearing that death will keep them apart, she seeks the apple of eternal life to avoid their separation.

في عالم أشبه بـ "ديزني" تسكنه النساء، تصادق سنو وايت كبشًا متحدًا. عندما تخشى أن يفترقهما الموت، تسعى للحصول على تفاحة الحياة الأبدية.

Only available for Algeria, Egypt, Iraq, Jordan, Lebanon, Libya, Morocco, Palestine, Syria, Tunisia

HOW MY GRANDMOTHER BECAME A CHAIR

by Nicolas Fattouh • BORN IN 1994 IN MONSEF, LEBANON

كيف تحولت جديتي إلى كرسي

Fiction • رسوم المتحركة • LEBANON, GERMANY • 2020 • 10' • No Dialogue



Grandmother loses her five senses one after the other until she transforms into a wooden chair.

تفقد الجدّة حواسها الخمس الواحدة تلو الأخرى إلى أن تتحوّل إلى كرسي خشبي.

THE JURY



GIONA A. NAZZARO

Artistic director of Locarno Film Festival

المدير الفني لمهرجان لوكارنو السينمائي. المندوب العام السابق لأسبوع البندقية السينمائي الدولي (٢٠١٦-٢٠٢٠). عمل كعضو في الفريق الفني في مهرجان روتردام السينمائي الدولي. هو عضو في أكاديمية السينما الأوروبية وأكاديمية ديفيد دي دوناتيلو. عمل مع إيدج. فيلمكوميشون (سويسرا). ويرمج لمهرجان فيزيون دو ريل (نيون) ٢٠١٠-٢٠٢٠. كما تولى شق من البرمجة لمهرجان تورينو السينمائي ومهرجان دي بوبولي (فلورنسا). إيطاليا) ومهرجان إنترنازيونالي ديل فيلم دي روما. مؤلف كتب ومقالات عن سينما هونغ كونغ وأفلام التشويق ما بعد الحداثة. ويساهم بانتظام في الجريدة اليومية Il Manifesto وموقع Film TV الأسبوعي. وهو الناقد الرئيسي لمجلة الموسيقى الشهرية Rumore.

Artistic Director of Locarno Film Festival. Former General Delegate of Venice International Film Critic's Week (2016-2020). Acted as a member of the Artistic Team of the IFFR - International Film Festival Rotterdam. Member of the EFA (European Film Academy) and David di Donatello Academy. Worked with Eidg. Filmkommission (Switzerland). Programmer and curator for Visions du Réel (Festival de cinema de Nyon) 2010-2020. He has programmed also for the Torino Film Festival, Festival dei Popoli (Florence, Italy) and the Festival Internazionale del Film di Roma. Author of books and essays on Hong Kong Cinema and postmodern action films, he contributes regularly for the daily newspaper Il Manifesto and the weekly Film Tv. Critic in chief for monthly music magazine Rumore.

RANA EID

Sound Designer, Filmmaker



منذ العام ٢٠٠٣، تعمل رنا كمصممة صوت للعديد من الأفلام اللبنانية. وتعاونت مع عدد من المخرجين اللبنانيين المشهورين مثل جوانا حاجي توما وخليل جريج وغسان سلهب ومحمد سويد. في العام ٢٠٠٦، افتتحت DB STUDIOS وهي استوديوهات متخصصة في مرحلة ما بعد الإنتاج الصوتي بالتعاون مع الموسيقي نديم مشلاوي. ومنذ ذلك الحين، وهي تعمل على أفلام من المنطقة مع مواهب راسخة وناشئة مثل أمجد أبو العلاء وباسل غندور. عملت مؤخراً على فيلمين تم ترشيحهما لجائزة الأوسكار، هما الكهف لفارس فياض وHoneyland لتماما كوتيفسكا وليوبومير ستيفانوف. في العام 2017، أخرجت فيلمها الوثائقي الطويل الأول بانوبتيك الذي عُرض للمرة الأولى في مهرجان لوكارنو السينمائي وفاز بجوائز متعددة. في العام 2020، أصبحت عضواً في قسم الصوت في أكاديمية فنون وعلوم الصور المتحركة.



MATTIE DO

Filmmaker

إذا سحبت لك فرصة مقابلة ماتي دو، فلا شك أنها قد عرضت عليك صوراً لكلابها. وإذا كنت قد شاهدت أيّاً من أفلامها، فقد رأيت حتماً كلابها تمثل فيها. على مرّ السنين، لعبت كلاب ماتي دور البطولة في بعض قصص الأشباح المذهلة التي تم عرضها في مهرجان البندقية السينمائي، وGiornate degli Autori، Fantastic Fest، وSitus، Toronto، Tokyo، Rotterdam، وBusan. Her second feature garnered recognition as Laos' first submission to the 90th Academy Awards. Mattie and her screenwriter husband had the opportunity to write an episode of *Creepshow* for the upcoming season, but her dogs were unfortunately unable to fly to the US to act in it. Mattie's dogs currently live in Vientiane where they're helping her develop the country's fledgling film industry. She also has two cats, but the little beasts refuse to take direction.

If you've met **Mattie Do**, she's shown you photos of her dogs. And if you've seen any of her movies, then you've seen her dogs act in them. Over the years, Mattie's dogs have starred in a few good ghost stories that have screened at Venice International Film Festival's Giornate degli Autori, Fantastic Fest, Sitges, Toronto, Tokyo, Rotterdam, and Busan. Her second feature garnered recognition as Laos' first submission to the 90th Academy Awards. Mattie and her screenwriter husband had the opportunity to write an episode of *Creepshow* for the upcoming season, but her dogs were unfortunately unable to fly to the US to act in it. Mattie's dogs currently live in Vientiane where they're helping her develop the country's fledgling film industry. She also has two cats, but the little beasts refuse to take direction.

Since 2003, **Rana** worked as sound editor on various Lebanese films, collaborating with a number of acclaimed Lebanese filmmakers such as Joanna Hadjiithomas and Khalil Joreige, Ghassan Salhab and Mohammad Soueid. In 2006, She opened DB STUDIOS for audio post-production with composer Nadim Mishlawi. Since then, she's been working on films from the region teaming up with established and emerging talents such as Amjad Abu Alala and Bassel Ghandour. She recently worked on two Oscar-Nominated films, *The Cave* by Firas Fayyad and *Honeyland* by Tamara Kotevska and Ljubomir Stefanov. In 2017, she directed her first feature documentary *Panoptic*, which premiered at Locarno Film Festival and won multiple awards. In 2020, she became a member of the Sound Section in the Academy of Motion Picture Arts and Science.

CHÂTEAU
ST. THOMAS
Le Vin de la Bekaa

*un
majestueux
parcours*



Kab-Elias, Vallée de la Bekaa | Tel: +961 8 500812 / 3 | info@ChateauStThomas.com
www.ChateauStThomas.com



MASKOON LAB

Maskoon Fantastic Lab is the MENA region's first and only platform dedicated to accelerating the development and production of Arab genre films.

مختبر مسكون السينمائي هو أول منصة في منطقة الشرق الأوسط وشمال إفريقيا هدفها تشجيع ودعم تطوير وإنتاج أفلام الرعب والتشويق والفتازيا والخيال العلمي العربية.

THE EXPERTS

Annick Mahnert	Executive Director of Frontières, Director of Programming at Fantastic Fest
Evrin Ersoy	Head of Programming at Beyond Fest
Guillaume Nadaud	VFX Supervisor
Hugues Barbier	Producer and Co-Founder of Yellow Veil Pictures
Patrik Andersson	Producer (<i>Midsommar</i>)
Rania Attieh	Filmmaker (<i>Initials S.G - Ok, Enough, Goodbye</i>)

THE PROJECTS

Better Luck Next Time by Habi Seoud	حظ أفضل المرة القادمة Egypt
Khuzama by A.J. Al-Thani	خزامي Qatar
Le Refuge by Talal Selhami	Morocco, France
Roqia by Yanis Koussim	Algeria, France
Weedestine by Said Zaghera	حشيشستان Palestine, Jordan

Pelican Blood is the 2020 Méliès d'or winner



Pelican Blood by Katrin Gebbe and **Best Friends** by David Feliu, Juliana de Lucca, Nicholas Olivieri, Varun Nair, Yi Shen are the best European fantastic feature and short film of 2019. The **Méliès International Festival Federation** awarded them with the Méliès d'or in Sitges, October 2020. Who will be next? Find out more at melies.org



MASTERCLASSES

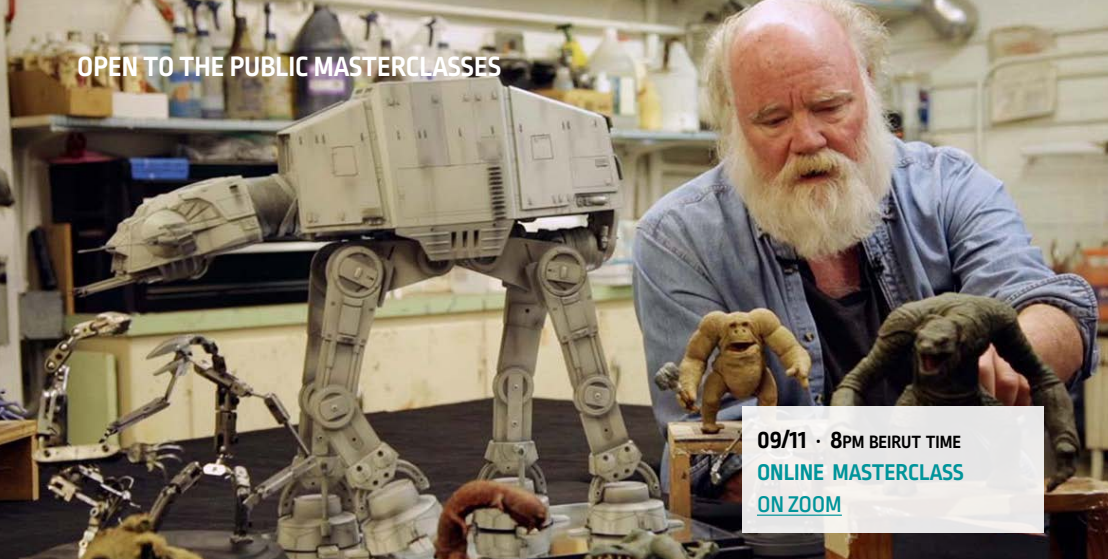
MASKOON LAB MASTERCLASSES

OPEN TO THE PUBLIC MASTERCLASSES

- 32 **PHIL TIPPETT MASTERCLASS**
moderated by Evrim Ersoy
- 33 **ALEX PROYAS MASTERCLASS**
moderated by Evrim Ersoy

MASKOON LAB PARTICIPANTS MASTERCLASSES

- 34 **SOUND MEDITATION WITH FRANK KRUSE**
moderated by Evrim Ersoy
- 34 **FESTIVALS & FILMMAKERS**
by Evrim Ersoy
- 35 **CASE STUDY: LAMB** with producers Sara Nassim, Hrönn Kristinsdóttir and sales agent Marcin Luczaj
- 35 **CASE STUDY: MIDSOMMAR**
by producer Patrik Andersson
and co-creator Martin Karlqvist



09/11 • 8PM BEIRUT TIME
ONLINE MASTERCLASS
ON ZOOM

PHIL TIPPETT MASTERCLASS

BIOGRAPHY ON PAGE 13

moderated by Evrim Ersoy

فيل تيببت مُبدع في مجال المؤثرات البصرية الأسطورية ومُحترف في تقنيّة إيقاف الحركة [Jurassic Park, Robocop, Star Wars] يتأمل حياته المهنية الحافلة والغنيّة بالإبداع وكيف أعاد تكييف حرفته مع بروز الصور المبتكرة بواسطة الحاسوب، كما نخبرنا عن تجربته خلال صناعة عمله المبدع الرائع *Mad God*، والذي استغرق ٣٠ عامًا لإنجازه.

Legendary visual effects and stop motion master Phil Tippett (*Star Wars*, *Robocop*, *Jurassic Park*, *Starship Troopers*) reflects on his resourceful and innovative career and how he readapted his craft with the arrival of CGI. He also guides us through the making of his magnum opus *Mad God*, which took 30 years to be finished.



17/11 • 10AM BEIRUT TIME
ONLINE MASTERCLASS
ON ZOOM

ALEX PROYAS MASTERCLASS

BIOGRAPHY ON PAGE 18

moderated by Evrim Ersoy

يناقش أليكس بروياس، المخرج والكاتب والمنتج الأسترالي الذي ولد في مصر، حياته المهنية من إخراج أفلام أيقونية مستقلة مثل *The Crow* و *Dark City* إلى عمله في أفلام هوليوود الشهيرة مثل *I, Robot* و *Knowing* و يشاركنا مختلف مراحل رحلته الإبداعية بلحظاتها الحلوة والمرة، إلى أن قتر مؤخرًا العودة إلى جذوره والمغامرة بالعودة إلى عالم السينما المستقلة.

Egyptian-born, Australian filmmaker / writer/ producer Alex Proyas discusses his career from directing independent iconic gems such as *The Crow* and *Dark City* to working on Hollywood blockbusters such as *I, Robot* and *Knowing*. He shares the highs and lows of his creative journey up until recently when he decided to go back to his roots and venture back into independent cinema.

EVIRIM ERSOY Head of Programming at Beyond Fest

Film critic, filmmaker, and programmer born in Turkey and raised in the UK, Evrim was educated in Criminal Psychology before spending a decade in film criticism writing for well-established print magazines. Joining BeyondFest in its 3rd year, Evrim helped the team grow the festival into the largest attended genre event in the United States. He is now the Head of Programming for the event. Previously Evrim spent 6 years at Fantastic Fest - one of the leading genre film festivals in the United States in various positions, including as Creative Director. Evrim

has also been working with Film Festival MOTELX - Portugal since 2015. As a filmmaker, Evrim has made a number of shorts including *Abdullah*, *Tokophobia* and the popular web series *Daddy Cross* - collectively the films have played more than 60 festivals including Sitges, Fantastic Fest, Frightfest and MOTELX and won a number of awards. He is currently working on his first feature *12*, selected for Frontiers co-production market, and *Shadows in the Deep*, selected as part of the BFI IFeatures scheme.

المدير الإبداعي. يعمل كذلك إفریم مع Film Festival MOTELX - Portugal منذ عام ٢٠١٥. كمخرج، أنتج إفریم عددًا من الأفلام القصيرة بما في ذلك *Abdullah* و *Tokophobia* وسلسلة الويب الشهيرة *Daddy Cross* - عُرضت الأفلام في أكثر من ٦٠ مهرجانًا مثل Sitges و Fantastic Fest و Frightfest و MOTELX وحصل على عدد من الجوائز. يعمل حاليًا على *12*، وهو أول فيلم طويل له الذي تم اختياره لسوق الإنتاج المشترك Frontiers و *Shadows in the Deep*، الذي تم اختياره كجزء من مخطط IFeatures الخاص بـ BFI.

إفریم ايرسوي ناقد سينمائي ومخرج ومبرمج لمهرجانات سينمائية. ولد في اسطنبول وترعرع في المملكة المتحدة. تخصص في علم النفس الجنائي قبل أن ينتقل للعمل في مجال الأفلام والنقد السينمائي في مجلات مرموقة. بعد انضمامه إلى BeyondFest في دورته الثالثة، ساهم إفریم في تنمية المهرجان ليصبح أكثر مهرجان نوع يتم حضوره في الولايات المتحدة، وهو حاليًا مدير برمجة المهرجان. شغل إفریم سابقًا ست سنوات في مناصب مختلفة في Fantastic Fest - أحد مهرجانات النوع السينمائية الرائدة في الولايات المتحدة، بما في ذلك منصب



MASKOON LAB PARTICIPANTS MASTERCLASSES

SOUND MEDITATION WITH FRANK KRUSE moderated by Evrim Ersoy

Prolific Sound Designer Frank Kruse [*His House*, *Suspiria*, *Perfume*, *Cloud Atlas*] takes us on a journey into the sound world and how it enhances the narrative and emotional core of films.

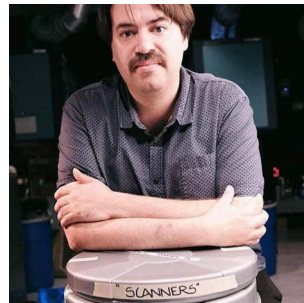
يأخذنا مصمم الصوت المبدع فرانك كروس [*His House*, *Suspiria*, *Perfume*, *Cloud Atlas*] في رحلة إلى عالم الصوت ويكشف لنا كيف يُعزّز الصوت السرد والجوهر العاطفي في الأفلام.



FESTIVALS & FILMMAKERS by Evrim Ersoy

Finishing a film is the start of an even longer journey through the ecosystem of the movie industry. Evrim Ersoy, head of programming at Beyond Fest, analyzes through various case studies the bumpy and diverse paths a finished film can go through to reach its audience.

مع الانتهاء من إعداد الفيلم تبدأ رحلة أطول عبر منظومة صناعة السينما. يحتل إيفريم إرسوي، رئيس قسم البرمجة في "بيوند فيست"، من خلال دراسات حالة مختلفة المسارات الوعرة والمتنوعة التي يمكن أن يمر بها الفيلم بعد إنجازه قبل أن يبلغ جمهوره.



CASE STUDY: LAMB with Sara Nassim, Hrönn Kristinsdóttir, and Marcin Luczaj

يروي المنتجين سارة نسيم وهرون كريستيندوتير ووكيل المبيعات مارسين لوكزاج إنتاج فيلم *Lamb*، وهو الفيلم الأيسلندي الأول للمخرج فالديمار جوهانسون الذي افتتح فئة *Un Certain Regard* في مهرجان كان السينمائي لهذا العام. اختبر هذا المشروع غير النموذجي رحلة مذهلة من مرحلة التطوير وصولاً إلى التوزيع. وفي نهاية المطاف لعبت نومي راباس دور البطولة واختارته "إيه 24" لتوزيعه في الولايات المتحدة.

Producers Sara Nassim and Hrönn Kristinsdóttir and Sales agent Marcin Luczaj recount the making of *Lamb*, the Icelandic debut of filmmaker Valdimar Jóhannsson that opened *Un Certain Regard* in this year's Cannes Film Festival. This atypical project went through an outstanding journey from development to distribution. It ended up starring Noomi Rapace, and picked by A24 for US distribution.

CASE STUDY: MIDSOMMAR by Patrik Andersson and Martin Karlqvist

Producer Patrik Andersson and co-creator Martin Karlqvist were inspired by local Swedish folktales to conceive the movie *Midsommar*. The film they pitched in the U.S gradually evolved into an instant cult classic directed by Ari Aster that ended up becoming a worldwide phenomenon.

استمد المنتج باتريك أندرسون وشريكه في البدايات مارتين كارلكفيست إلهامه من القصص الشعبية السويدية المحلية لتصوير فيلم *Midsommar*. تطور الفيلم الذي قُدّم في الولايات المتحدة تدريجيًا ليصبح فيلمًا كلاسيكيًا من إخراج آري أستر حيث أسر قلوب عشاق النوع السينمائي في جميع أنحاء العالم.



FESTIVAL'S TEAM

EXECUTIVE DIRECTOR	Myriam Sassine
ARTISTIC DIRECTOR	Antoine Waked
OPERATIONS DIRECTOR	Renée Awit
FESTIVAL AND LAB COORDINATOR	Riham Assi
COMMUNICATION MANAGER	Lary Bou Safi
MASKOON FFF POSTER ILLUSTRATOR AND CATALOGUE DESIGNER	Christelle Halal
MASKOON FANTASTIC LAB CATALOGUE AND SOCIAL MEDIA DESIGNER	Mike Malajalian
MASKOON TRAILER	Yohan Abdelnour, Bernard Abou Assi, Noura Kabbani
LINE-UP TRAILER AND Q&A EDITING	Renée Awit
Q&A CONDUCTED BY	Myriam Sassine, Antoine Waked
TECHNICAL MANAGER	Badih Massaad
ARABIC TRANSLATION	Raniya El Ghazal, Leila Maroun
PRESS AGENT	Bassem El Hage
FESTIVAL CONSULTANT	Evrin Ersoy

SPECIAL THANKS

Jad Abi Khalil	Eliane Raheb	Ina Pouant
Charlotte Schwarzingier	Guillaume Duchemin	Cynthia Kanaan
Victor Hugo Portillo Angulo	Zeina Moukarzel Wakil	Diego Castro Álvarez
Ali Khechen	Hanaa Issa	Joe Touma
Jennifer Romanos	Lina Sahab	Antoine Chamoun
Riham Jalloul	Katrin Winkler	Alexandra Meiner
Stephano Mendelek	Jean Yves Roubin	Tobias Pausinger
David Victori	Baptiste Drapeau	Ismael Chebbi
Alaa Karkouti	Gianluca Chakra	Eli Touma
Christian Eid	Jessica Khoury	Neyla Majdalani
Alain Brenas	Annick Mahnert	Christophe Lepar
Georges Schoucair	Ayman El Amir	Maxime Duchateau
Alex Proyas	Hannah Learoyd	Phil Tippet
Lisa Cooke	Colin Geddes	Adam Torel
Guillermo Antunas	Natalia Dabrowska	Agnieszka Pucito
Valentina Bronzini	Leslie Vuchot	Fanny Gavelle
Marcin Luczaj		



FESTIVAL PROGRAM

CINÉMA MONTAIGNE · INSTITUT FRANÇAIS DU LIBAN

AFLAMUNA · <https://www.aflamuna.online/collection/maskoon/>

WEEK 1 01.11 TILL 07.11

CINÉMA
MONTAIGNE

03.11 · 8PM

TITANE by Julia Ducournau

OPENING FILM - IN-PERSON SCREENING

ONLINE ON
AFLAMUNA

THE PHONE BOX by Antonio Mercero

NEW ORDER by Michel Franco

CROSS THE LINE* by David Victori

ARAB SHORT FILM COMPETITION

PROGRAM 1 · ACCEPTANCE LAND, EXODUS,
THE BLACK VEIL, THE SYSTEM, THE HURL

WEEK 2 08.11 TILL 14.11

ONLINE
MASTERCLASS

09.11 · 8PM

PHIL TIPPETT MASTERCLASS

ONLINE ON
AFLAMUNA

MAD GOD by Phil Tippet

RIDERS OF JUSTICE by Anders Thomas Jensen

ARAB SHORT FILM COMPETITION

PROGRAM 1 · ACCEPTANCE LAND, EXODUS,
THE BLACK VEIL, THE SYSTEM, THE HURL

WEEK 3 15.11 TILL 21.11

ONLINE
MASTERCLASS

17.11 · 10AM

ALEX PROYAS MASTERCLASS

ONLINE ON
AFLAMUNA

SHORT FILMS OF ALEX PROYAS

**PHOBOS, STRANGE NOSTALGIA, MASK OF
THE EVIL APPARITION**

BEYOND THE INFINITE TWO MINUTES
by Junta Yamaguchi

ARAB SHORT FILM COMPETITION

PROGRAM 2 · ALINE, BLINDED BY DESIRE,
J'AI LE CAFARD, CYCLE OF APPLES**,
HOW MY GRANDMOTHER BECAME A CHAIR

WEEK 4 22.11 TILL 28.11

CINÉMA
MONTAIGNE

24.11 · 8PM

LAMB by Valdimar Jóhannsson

CLOSING FILM - IN-PERSON SCREENING

ONLINE ON
AFLAMUNA

BLACK MEDUSA by Ismaël and Youssef Chebbi

THE LODGER by Baptiste Drapeau

ARAB SHORT FILM COMPETITION

PROGRAM 2 · ALINE, BLINDED BY DESIRE,
J'AI LE CAFARD, CYCLE OF APPLES**,
HOW MY GRANDMOTHER BECAME A CHAIR

*only available for Lebanon, Syria, Palestine, Saudi Arabia, UAE, Bahrain, Kuwait, Qatar, Oman, Iraq, Jordan

**only available for Algeria, Egypt, Iraq, Jordan, Lebanon, Libya, Morocco, Palestine, Syria, Tunisia